

018518

国家民委民族问题五种丛书之一
中国少数民族语言简志丛书

拉祜语简志

常竑恩 主编

中国少数民族语言简志丛书

拉祜语简志

常竑恩
赵吉生

和即仁
马世册

张蓉兰
夏淑仪

编著

民族出版社

出版说明

我国是一个统一的多民族的社会主义国家。除回族、满族已使用汉语，一些散居、杂居区的少数民族使用着汉语或其他少数民族语外，各民族都有自己的语言。宪法规定：“各民族都有使用和发展自己的语言文字的自由。”随着社会经济的发展，各民族语言也得到了丰富发展。民族语言的调查研究和民族文字的使用和发展都受到了党和政府的重视。三十年来，民族语文工作者在这方面做了不少工作，并取得了一定的成绩。为了介绍我国各民族语言情况，加强国内各民族的相互了解，共同学习，丰富人们对我国民族语言的知识，扩大人们的语言视野，更好地贯彻党的民族语文政策，推动民族语文研究的进一步发展，我们决定出版《中国少数民族语言简志丛书》。

收入本丛书的全国各少数民族语言简志，是根据中国社会科学院民族研究所（原中国科学院少数民族语言研究所）、中央民族学院、各有关省和自治区的民族事务委员会、民族语文机构、民族研究所等单位的同志五十年代以来陆续搜集的语言材料写成的。现在以两种版本即某某语言简志单行本和某某语族语言简志合订本的形式陆续出版。

国家民委民族问题五种丛书编辑委员会
《中国少数民族语言简志丛书》编辑组

2

目 录

出版说明

概 况	1
语 音	4
一、音位系统	4
(一) 辅音音位 (4)	
(二) 元音音位和复音音位 (6)	
(三) 声调 (8)	
词 汇	10
一、一般情况	10
二、构词法	12
三、外来词	20
语 法	24
一、词类	24
(一) 名词 (24)	
(二) 动词 (25)	
(三) 形容词 (28)	
(四) 数词 (31)	
(五) 量词 (34)	
(六) 代词 (38)	
(七) 副词 (44)	
(八) 连词 (47)	
(九) 助词 (48)	
(十) 叹词 (54)	
二、词组和句子成分	55
(一) 词组 (55)	
1. 主谓词组 (55)	
2. 宾动词组 (55)	
3. 修饰词组 (56)	
4. 补充词组 (56)	
5. 联合词组 (56)	
6. 名物化词组 (57)	

(二) 句子成分 (57)	
1. 主语 (58)	2. 谓语 (59)
3. 宾语 (61)	4. 定语 (63)
5. 状语 (65)	6. 补语 (66)
7. 句子形式作句子成分 (67)	
(三) 句子类型 (69)	
1. 单句 (69)	2. 复句 (70)
方言	78
一、语音方面的差别	79
(一) 辅音音位 (79)	(二) 元音音位 (81)
(三) 声调 (81)	
二、词汇方面的差别	82
三、语法方面的差别	84
文字	87
一、辅音的拼写形式	88
二、元音的拼写形式	88
三、声调标法	88
四、《方案》中的遗留问题	90
词汇附录	92
后 记	137

概 况

我国拉祜族人口三十万四千零五十九（1982年），其中一半以上的人——十六万余人分布在云南省澜沧拉祜族自治县境内，其余不足一半的人分布在云南省孟连傣族拉祜族佤族自治县、西盟佤族自治县、耿马傣族佤族自治县境内以及景谷、双江和勐海等县境内。拉祜人分布的特点是：大分散、小集中。所谓大分散，就是他们遍布于云南省二十多个县；所谓小集中，就是他们虽与汉、傣、佤、布朗、哈尼、彝等民族人民交错而居，但基本上是聚寨而居的。

拉祜族是一个勤劳、智慧、勇敢的民族。拉祜族人民同国内其他民族人民一道共同开发和繁荣了我们伟大祖国的经济，同时创造和发展了我们伟大祖国的文化，总之他们为缔造和捍卫我们伟大祖国作出过并正在作出重大贡献。

在缅甸、泰国和老挝等国也有拉祜族，其中有些与我国拉祜族毗邻而居，鸡犬相闻，世代友好相处，亲戚往还。

拉祜语属汉藏语系藏缅语族彝语支。它的基本词汇与彝语多属同源，语音结构与语法特点也颇近似。拉祜语分拉祜纳和拉祜熙^①两个方言，操拉祜纳方言的人口占全族人口80%以上，两种方言的差别主要表现在语音和词汇上。在拉祜熙方言区里，自称 $la^3xu^2si^1$ 的居民所操的话与拉祜纳方言差别较少；自称 $la^3xu^2su^1$ 的居民所操的话与拉祜纳差别较多。后者主要居住在澜沧拉祜族自治县的南段、坝卡乃一带。当地居民多能用拉祜纳方言

进行交际，已形成了方言间的双语制。拉祜纳方言在历史的发展过程中已形成为具有很高威信而使用广泛的拉祜语普通话。这对本民族的发展繁荣，尤其文教事业的腾飞，提供了一个有利的条件。

云南省各地“苦聪”人(ko'tsho³的译音)所使用的语言均系拉祜语。苦聪人中既有自称拉祜熙的，也有自称拉祜纳的。如金平县自称拉祜熙的苦聪人对自称kotsho的苦聪人，谓之为拉祜纳。另外还有一部分居民自称拉祜普^①。解放初期，我们到墨江、普洱等县调查苦聪人的语言时，也发现有大青苦聪和小黄苦聪之说。所谓大小是指人口多少而言。根据汉文史料记载，拉祜族先民初见诸史乘的是苦聪。如《新唐书·西南蛮传》记载：“南有离东蛮、锅错蛮。”^②“锅错”当即[kotsho]的对音，比“苦聪”两个汉字更为切近。[tsho]即“人”、“居民”之义；[ko]（可能是[kw]或[qh]的变音）即“山”、“山区”之义。“锅错”就是“山民”或“山区居民”之义。当“锅错”的两大氏族——拉祜熙和拉祜纳繁衍壮大之后，尤其是当他们因长期异地而居，久不往来，而对古代本氏族“锅错”这一自称感到有些陌生之后，他们就各以“拉祜熙”和“拉祜纳”作为自称了。还要说及的是，解放后，某些报刊将迄今保持“锅错”这一自称的居民称之为“苦聪”人，并片面宣传“苦聪”人如何如何，这对解决“苦聪”的族称问题也起了一些消极的作用，但关键问题不在这里。必须指出的是，“苦聪”的族称问题是历史遗

① la⁵xu^{7/2}na⁶即拉祜纳，“纳”直译为“青、黑”，具有伟大、尊贵和纯正的含义；la⁵xu²si¹即拉祜熙，“熙”直译为“金、黄”，具有高贵的含义。另外，少数居民自称la⁵xu²phy¹即拉祜普，“普”直译为“银、白”，具有高贵、纯洁的含义。

② 见《新唐书·西南蛮传》第6324页，中华书局版。

留问题，在政通人和的今天，这个问题一定会得到圆满的解决。

拉祜语普通话以拉祜纳方言为基础方言，以澜沧拉祜族自治县首府勐朗及郊区糯福、东岗、班利一带的语音为标准音。本书以拉祜语普通话为基础，就拉祜语的语音、词汇、语法、文字以及两种方言情况作一简要叙述。

语 音

一、音位统系

(一) 辅音音位

拉祜语有24个辅音音位:

p	ph	b	m	f	v
t	th	d	n	l	
ts	tsh	dz	s	z	
k	kh	g	ŋ	x	ɣ
q	qh				

例词:

p	pa ¹	交换	po ¹	富裕
ph	pha ¹	布	pho ¹	奔跑
b	ba ²	丢弃	bo ²	懒惰
m	ma ³	多、不	mo ³	老、东西
f	fa ¹	方形	fe ¹	宽
v	va ²	万	vo ²	国王、皇帝
t	ta ³	莫、不要	to ³	言语
th	tha ⁶	时	tho ⁶	啄
d	da ²	蔑	do ²	喝、吸(烟)
n	na ²	疾病	no ²	你
l	la ⁵	手	lo ⁵	够

ts	ts1 ⁵	凿子	ts1 ⁶	锋利
tsh	tsh1 ³	洗涤	tsh1 ⁵	捆
dz	dz1 ²	酒	dz1 ⁵	绽线
s	s1 ³	不驯	s1 ⁶	树木
z	z1 ²	长度	z1 ⁵	睡
k	ki ²	急迫	ke ²	清洁
kh	khε ³	碗	khɔ ³	语言
g	ga ²	到达	ge ²	快
ŋ	ŋa ⁴	张开	ŋɔ ⁴	粘
x	xa ¹	百	xɔ ¹	大象
ɣ	ɣa ⁶	鸡	ɣɔ ⁶	拾(东西)
q	qa ¹	唱	qɔ ¹	关切
qh	qha ³	苦、咸	qhɔ ³	偷盗

辅音音位说明:

拉祜语在其实际读音中有舌尖、舌面前和舌叶三组辅音。舌尖辅音 [ts]、[tsh]、[dz]、[s]、[z] 作为音位只与舌尖元音 [ɪ] 相拼; 当它们与前元音 [i]、[e]、[ɛ] 相拼时则变读为舌面前辅音 tɛ、tɕh、dz、ɕ、z; 当它们与央、后元音 [a]、[ɔ]、[u]、[ɣ]、[u]、[ɣ] 相拼时则变读为舌叶辅音 [tʃ]、[tʃh]、[dʒ]、[ʃ]、(ʒ→z)。这组舌叶辅音是从舌尖辅音演变而来的后起辅音, 其中只有 [tʃ]、[tʃh]、[ʃ] 读音已经固定。此外 dz 与 a 相拼时则读舌面音, 如 [dza³] “很”。[z] 则全变读为 [ʒ], 土语中仍读 [z]。这组舌叶辅音还不完整。因此, 在文字设计中把舌面和舌叶并为一组, 用一套字母表示。例如:

	字母	音标	文字	
舌面:	c [tɕ]	[tɕi ¹]	ci	酸
	ch [tɕh]	[tɕhi ⁶]	chit	烧、烫
	j [dʒ]	[dʒɛ ² da ⁵]	jiendar	商量
	sh [ɕ]	[ɕi ¹]	shi	金、黄
	y [ʒ]	[ʒɛ ³]	yied	用
舌叶:	c [tʃ]	[tʃɔ ⁵]	caur	腰
	ch [tʃh]	[tʃha ⁵]	char	脏
	j [dʒ]	[dʒɔ ²]	jawl	学习
	sh [ʃ]	[ʃy ⁴]	shuq	烟(叶)
	y [ʒ]	[ʒɔ ³]	yawd	他

从拉祜语的方言、土语整个情况来看，舌尖和舌面两组应是主要的条件互补的变体音位。舌叶组则是由舌尖组发展而成的新兴变体，在现阶段还未形成一套完整的音位。如只有 [tʃ]、[tʃh]、[ʃ] 已固定，[ʒ] 仍变读为 [ʒ]，[dʒ] 在元音[a]前读作 [dʒa]。

(二) 元音音位和复音音位

拉祜语有九个元音音位和十个复音音位。这九个元音可分前、央、后三种。

前元音 3 个：[i]、[e]、[ɛ]

例词:	i	ti ¹ mi ¹	水田	mi ² ci ⁶	笤帚
	i→1	tsi ³	凿子	dzi ⁶	痒
	e	te ¹	作	va ³ de ¹	竹林
	ɛ	khe ³	碗	œ ⁶	三

央元音 1 个：[A]

例词:	A	pa ⁴	扁	fa ⁶	老鼠
-----	---	-----------------	---	-----------------	----

后元音5个: [ɔ]、[u]、[ɤ]、[ɯ]、[ɤ]、[u]

圆唇元音 [ɔ]、[u]

例词: mɔ² 看见 pɔ⁶ 跳跃
 a⁴pu⁵ 上衣 mu² 云

齿化元音 [ɤ]

例词: a²py² 祖父、外祖父 my² 蘑菇

展唇元音 [ɤ]、[u]

例词: khɤ¹ 讹谤 phɤ⁶ 采集
 khu¹ 片刻 phu³ 狗

十个复音音位 主要源于借词。固有语词中也有一些,但其读音并不一样。如:

va³mei¹← [mɤ + e] 雪 qai¹← [qe¹← qe¹] 去、走

tsh¹pi⁴quai⁵← [que] 麂子, a²py²tsuai⁴← [tsue] 老爷爷

升复元音3个: ia、iu、ua

例词:

[ia] kɔ⁵tsia¹ 国家 sia⁴kuə¹ 下关(地名)
[iu] niu²s¹ 攀枝花 tsiu³zɛ¹ 九月
[ua] thua⁵tsa³ 团长 tsu¹xuə⁵ 中华

降复元音5个: ei、Ai、Au、ou、ui

例词:

[ei] tsi¹fei⁴ 经费 ɤ⁴mei⁴ 二妹
[Ai] ŋAi¹ 容易 fAi⁴si⁷ 螺螄
[Au] tau²qy⁴ 乌龟 pau¹tsha³ 包产
[ou] ou³phy¹ 藕 za¹khəu³ 雅口(地名)
[ui] kui²phu¹ 床 tui² 芦子(蒟子)

三合元音 2 个: iau、uai

例词:

[iau]	ŋa ⁷ thiau ⁵	借条	my ³ liau ⁴	马料
[uai]	i ⁴ ka ⁶ luai ³	游泳	na ⁵ uai ²	糖

元音说明:

前高元音 [i] 在舌尖辅音后读 [ɪ], 如: tsɿ¹ 集市 dzɿ¹、冠子 (禽) 等。元音 [ɛ] 的实际音值是 [ɛ̃]。[ɥ] 是 u 的齿化元音, 也可标作 u。标准音区不见 [o] 元音, 它已并入 u 音位。u 的实际读音松而偏央, 近于 [ʊ], 有时也读作 [o], 以读 [ʊ] 为主。央元音 [A] 还有两种变读: 在舌面辅音 [ʒ] 后和元音 [i] 后读 [a]; 在小舌辅音 [q、qh] 后读 [ɑ]; 此外则读 [A], 同属一个音位。展唇后元音 [u] 和 [ɥ] 是相对立的两个音位, 但对立存在的单音词为数不多。

复元音在彝语支诸语言里一般都不多。如彝语北部方言, 就没有复元音。拉祜语的复元音比较丰富, 原因有二: 一是拉祜语语音结构内部变化, 主要是异词元音结合 (crasis) 促进了复元音的形成。如 i + a → ia; ŋa²si²a → ia 我知道, i + u → iu; ŋa²si²u² → iu 我明白等等。其次是汉语、傣语借词的影响。拉祜语内部异词元音结合这个内因的存在, 才为汉语、傣语的复元音词的借入提供了条件。不然, 一个语言的语音结构是不易改变的。拉祜语复元音的丰富发展, 是汉语、傣语借词这个外因通过拉祜语自身的异词元音结合这个内因的作用而形成的。

(三) 声 调

拉祜语有五个舒声调和两个促声调。后者是紧元音出现在高降调和低降调时形成的。故这种声调具有短促和紧喉的特色, 其本质当属于元音松紧问题。我们作为声调理处, 主要目的是考虑

到文字的简明易学，便于使用。现将各声调的调质 (tone-quality) 和调值 (tone-value) 分述于下。

舒声调

中平	133	ma˥	女性
低降	∨31	ma˨˨	个(量)
高降	∨53	ma˨˨	多、不
高升	135	ma˥(pa˨)	女婿
低平	111	ma˨	教诲

舒声调

舒高降	ma ⁵³	不、多	ya ⁵³	荞麦
舒低降	ma ³¹	个(量)	xa ³¹	困难
促高降	ma ⁵⁴	梦	y ⁵⁴	鸡
促低降	ma ²¹	军事	xa ²¹	热爱

以下论述中都用数字表示声调。

- | | |
|------------|------------|
| 1.33表示中平调 | 2.31表示低降调 |
| 3.53表示高降调 | 4.35表示高升调 |
| 5.21表示次低降促 | 6.54表示次高降促 |
| 7.11表示低平调 | |

低平调除在合成词的后加成分 -si、-pa、-qa、-qu 等出现外，在单音节词上出现极少。合成词在语流中，低平调变读为次低降调，为了减轻儿童的学习负担，在文字中暂将低平调归入次低降调。俟试行一段时期，再总结利弊，作出分合的定夺。

词 汇

一、一般情况

拉祜语词汇系统的形成和发展与拉祜族的生产及其生活环境有着密切的联系。拉祜族人民在长期的历史发展过程中，不断创造新词，改进语法系统，以充实自己的语言。与其同时，拉祜族人民还吸取了邻近民族语言中的词语，以丰富自己的语言。从拉祜语词汇的整体来看，固有词语占绝对优势，在拉祜族人民的民间文学和历史传说中还保留着大量而富有生命力的古老词汇，它是现代拉祜语发展中应汲取的主要源泉，尤其对文学语言的发展形成与充实完善有着不可忽视的巨大作用。例如，古代诗歌以及历史传说中的大量四音联绵词（四音格词），确乎结构严密，音韵铿锵，给人以和谐整齐的美感。不论是口头交际还是书面文章，都是一种不可或缺的具有民族特色的语言形式。拉祜语词汇的特点与同语支其他语言词汇的特点相比，大同小异，仅从词源和结构角度来看，拉祜语与同语支其他语言的接近程度是，对彝语、傣语来说最甚，对哈尼语来说次之，对纳西语来说更次之。例如：

词义	拉祜语	彝语(禄劝)	傣语	哈尼语	纳西语
鱼	ŋa ⁵³	ŋo ³³	ŋua ⁵⁵	ŋa ³¹ de ⁵⁵	ni ³³
茶	la ³¹	lo ⁵⁵ tce ³³	la ³¹ tsa ⁵⁵	la ³¹ pe ²¹	le ⁵⁵
叶子	ɔ ³¹ pha ²¹	si ²¹ pa ⁵⁵	e ⁵⁵ phia ³¹	a ⁵⁵ pa ²¹	phia ⁵⁵

吃	tsa ⁵³	dzo ³³	dza ³¹	dza ³¹	ndzu ³³
教	ma ¹¹	mo ⁵⁵	ma ⁵⁵	me ³¹	me ⁵⁵
看	ŋi ³³	ŋq ²¹	ni ⁴⁴	xu ³³	ly ³¹
跳	pɔ ⁵⁴	tʰi ²¹	khi ³⁵	tsho ³¹	tsho ³³
白	phɤ ³³	tʰu ³³	phu ⁴⁴	phiu ⁵⁵	phəɿ ³¹
黄	gi ³³	ʂɛ ²¹	ʃɿ ³³	sɿ ⁵⁵	ʂu ³¹
酸	tɛi ³³	tʂɛ ³³	tʃɿ ⁴⁴	tɕhe ⁵⁵	tɕi ³¹
辣	phɛ ³³	phə ²¹	ba ⁴⁴	tɕhi ⁵⁵	pi ³¹
年	qhɔ ²¹	kho ⁵⁵	kho ⁴²	xu ²¹	khy ⁵⁵
风	mɤ ⁵³ xɔ ³³	mu ³³ ŋu ³³	mi ³¹ xɿ ³³	dza ³¹ ɿe ⁵⁵	xəɿ ³³
猪	xə ²¹	vɔ ⁵⁵	a ⁵⁵ vɛ ⁴²	a ³¹ ya ²¹	mbu ³¹
狗	phui ⁵³	tɕhi ³³	a ⁴⁴ na ³¹	a ³¹ khu ³¹	khu ³³
肉	ja ¹¹	xo ³³	xua ³¹	sa ³¹	ʂu ³³
脸	mɛ ⁵⁴ phɤ ⁵³	tʰɔ ⁵⁵ ŋq ²¹	phi ³¹ mia ⁴⁴	mia ³³ phy ³¹	pha ³³ me ³³
酒	dzi ³¹ ①	ndzi ²¹	dzi ³³ phu ³¹	dzi ⁵⁵ ba ³¹	zu ³³

从上列这些常用词中，可以看出它们之间的异同情况。其间也显示着它们的亲属关系与各自独立的特点。如拉祜语的 phui⁵³

“狗”和 pɔ⁵⁴“跳”这两个词与其它四种语言都不同，在彝语其他方言中也是罕见的。就是这些特有的基本词构成了拉祜语自己的词群，形成了自己的词汇特色。例如，由 phui⁵³（狗）这个词根就构成了 phui³qhɔ⁵“成年”，phui³ni¹“戌日”，phui³se¹“跳蚤”，phui³py⁴“狗蝇”，xɛ¹phui³“豺狗”，yu²phui³“水獭”，phui³ɣy³“疯狗”，sa⁵ya⁵phui³“猎狗”。tsa²phui³“男名”，na¹phui³“女名”，ve²ni¹phui³fy⁴“狼心狗肺(胃)”等等。

在拉祜语借词中，最多的是汉语词，其次是傣语词，再次是

① 为了便于比较，这里的拉祜语例词标实际音值和调值。

缅甸语词，有些语词又是从英语乃至巴利语借入的。如 $\text{ɔ}^2\text{kho}^2$ “税”即来自汉语“课”， le^4 “兵”，即来自汉语“练”等等。 tsa^5 “机器”， na^2ma^3 “植物油”， by^2 “瓦”， na^6 “枪”等，则来自傣语 tsak 、 nam man 、 bən 、 na:t 。其次如 sa^2la^3 “牧师”、“教师”则来自傣语/巴利语， lo^2li^5 “汽车”来自缅甸语/英语 lorry 等等。语言是人类最重要的交际工具。各民族之间长期往来，在语言中一定会相互渗透。当这些外来词一进入本民族语言之后，便成为自己语言的有机部分，对语言的发展起着充实丰富的作用。当然，人为地强加或滥借则是不利于民族语言发展的。在新词术语问题上还应继续廓清“左”的流毒，使拉祜语词汇在伟大祖国现代化的新时期得到健康发展。

二、构词法

拉祜语的词，从其结构看来，可分为单纯词和合成词两大类。

(一) 单纯词

根据这类词的音节多少又可分为单音节词、双音节词和多音节词三种，其中单音节词最多，双音节词次之，多音节词最少。

1. 单音节单纯词：

ηa^6	鸟	ya^6	鸡	ka^6	冷	na^6	黑
ɔ^7	饭	no^7	芦笙	ma^7	教	ηa^7	借
ɔ^3	四	no^3	醒	ma^3	多	ηa^3	鱼

2. 双音节单纯词，可分为重言式和非重言式两种，前者较少，后者最多。

(1) 重言式词：

mu^4	mu^4	快快	xa^6	xa^6	迅速	$\eta\text{ɔ}^1$	$\eta\text{ɔ}^1$	好似
ve^6	ve^6	发抖	pha^3	pha^3	舅舅	ze^4	ze^4	慢慢